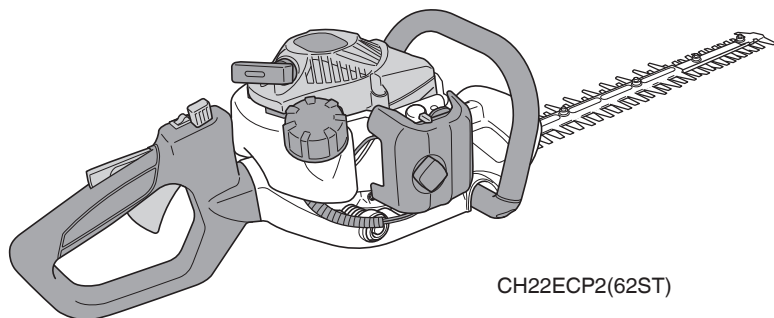


HITACHI

Designed for operating in USA & Canada only.
When this product is used in areas other than the USA & Canada,
we cannot guarantee the product quality and performance.

Model	CH 22EAP2 (50ST)/CH 22EBP2 (62ST)	Hedge Trimmer
Modèle		Taille-Haies
Modelo	CH 22ECP2 (62ST)/CH 22ECP2 (78ST)	Cortasetos



CH22ECP2(62ST)



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this power tool can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual **BEFORE** operating the power tool. Please keep this manual available for other users and owners before they use the power tool. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

Une utilisation **INCORRECTE OU DANGEREUSE** de cet outil motorisé peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures corporelles !
Ce mode d'emploi contient d'importantes informations à propos de la sécurité de ce produit. Prière de lire et de comprendre ce mode d'emploi **AVANT** d'utiliser l'outil motorisé. Garder ce mode d'emploi à la disponibilité des autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils utilisent l'outil motorisé. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES












⚠ ADVERTENCIA

¡La utilización **INAPROPIADA O PELIGROSA** de esta herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves o la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Lea y comprenda este manual **ANTES** de utilizar la herramienta eléctrica. Guarde este manual para que puedan leerlo otras personas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

Hitachi Koki

MEANINGS OF SYMBOLS

NOTE: Some units do not carry them.

Symbols  WARNING The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.			
	It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.		Off/Stop
	Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.		Emergency stop
	Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.		Fuel and oil mixture
	Choke - Run position (Open)		Hot surface
	Choke - Choked position (Closed)	Before using your machine <ul style="list-style-type: none"> • Read the manual carefully. • Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted. • Start the unit and check the carburetor adjustment. See "MAINTENANCE". 	
	On/Start		

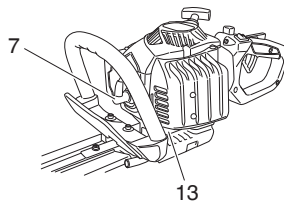
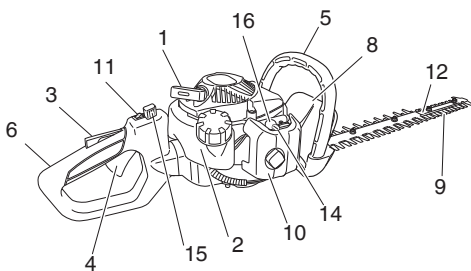
Contents

WHAT IS WHAT?	3
WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS	4
SPECIFICATIONS	6
OPERATING PROCEDURES	6
MAINTENANCE	8
TROUBLESHOOTING	11

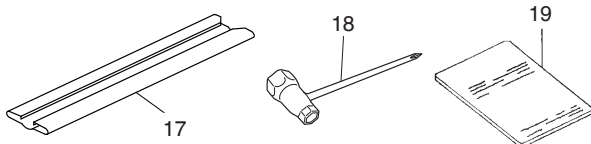
WHAT IS WHAT?

Since this manual covers several models, there may be some difference between these illustrations and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Throttle lever lockout
4. Throttle lever
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand guard
9. Cutting blade
10. Air cleaner
11. Stop switch
12. Blade guide
13. Gear case
14. Choke lever
15. Lock lever
16. Priming pump
17. Blade case
18. Combi box spanner
19. Handling instructions



CH22EAP2 (50ST), CH22EBP2 (62ST)
CH22ECP2 (62ST), CH22ECP2 (78ST)



WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING

The engine exhaust from this product contains chemical known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Keep for future reference.

THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES. Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the hedge trimmer. Become familiar with all controls and the proper use of the hedge trimmer.

Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Beware of overhead power lines.
- Wear hearing protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible Hand-Arm Vibration Syndrome (HAVS) which is caused by vibration.
- If the cutting mechanism strikes any foreign object or the hedge trimmer starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the hedge trimmer to stop. Disconnect the spark plug wire from the spark plug and take the following steps:
 - Inspect for damage;
 - Check for, and tighten, any loose parts;
 - Have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.

⚠ WARNING

- Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain Hand-Arm Vibration Syndrome or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any symptoms of the above appear, seek medical advice immediately.
- If you are using any medical electric/electronic devices such as a pacemaker, consult your physician as well as the device manufacturer prior to operating any power equipment.
- When a foreign object is caught in the blade, turn off the engine, and remove the foreign object carefully using a plier etc., after the hedge trimmer has been cooled down. Be careful when removing the foreign object, since the blade may move because of the backlash.

Unit/machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠ WARNING

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Never remove the fuel cap or add fuel with the power source running. Allow engine and exhaust components to cool down before refuelling.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Never refuel indoors.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.
- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.

- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

⚠ WARNING

Fuel is easy to ignite or get explosion or inhale fumes, so that pay special attention when handling or filling fuel.

Cutting safety

- Do not cut any material other than plant hedge.
- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Keep cutting tool below shoulder level. NEVER operate unit from a ladder, while in a tree or from any unstable support.
- When relocating to a new work area, be sure to shut off the machine and ensure that all cutting attachments are stopped.
- Never place the machine on the ground when running.
- Always carry a first-aid kit when operating any power equipment.
- Never start or run the engine inside a closed room or building and/or near the inflammable liquid. Breathing exhaust fumes can kill.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine Hitachi replacement parts as recommended by the manufacturer.
- When the hedge trimmer is stopped for servicing, inspection or storage, shut off the power source, disconnect the spark plug wire from the spark plug and make sure all moving parts have come to a stop.

Allow the hedge trimmer to cool before making any inspection, adjustment, etc.

Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place.
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle or storage, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact your Hitachi dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ WARNING

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

⚠ CAUTION

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE

Helpful information for correct function and use.

⚠ CAUTION

Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

SPECIFICATIONS

MODEL	CH22EAP2 (50ST)	CH22EBP2 (62ST)	CH22ECP2 (62ST)	CH22ECP2 (78ST)
Engine Size (cu. in.)	1.34 (21.1 ml)			
Spark Plug	Champion CJ 6			
Fuel Tank Capacity (fl. oz)	10.1 (0.30 l)			
Dry Weight (lbs)	9.5 (4.3 kg)	10.4 (4.7 kg)	11.0 (5.0 kg)	11.5 (5.2 kg)
Overall blade length (in.)	19.7 (500 mm)	24.4 (620 mm)	24.4 (620 mm)	30.7 (780 mm)
Blade type	Double-sided			
Sound pressure level LpA (dB(A)) (ISO 10517)	97			
Sound power level Lw measured (dB (A)) (2000/14/EC, ISO 10517)	102			
LwA (dB (A))	104			
Vibration level (m/s ²) (ISO 10517)				
Front handle	7.0	9.1	2.8	2.8
Rear handl	7.5	9.1	3.4	2.8

NOTE

Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution: ISO 10517.....1/5 idle, 4/5 racing. 2000/14/EC.....only racing.

* All data is subject to change without notice.

OPERATING PROCEDURES

Fuel (Fig. 1)

⚠ WARNING

The hedge trimmer is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, mixed with oil.

Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or Hitachi dealer.
- Only for the state of California at 50:1.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- Never use multi-grade oil (10W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.

Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

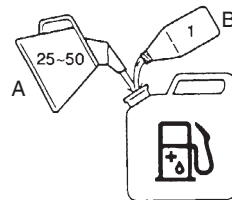


Fig. 1

Fueling

⚠ WARNING (Fig. 2)

- Always shut off the engine before refueling.
- Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.
- Tighten the fuel cap carefully, after fueling.
- Always move the unit at least 10 ft (3 m) from the fueling area before starting.

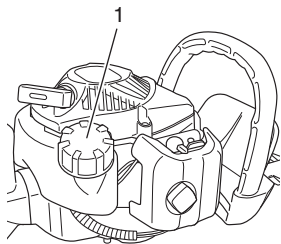


Fig. 2

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

Starting

⚠ CAUTION

Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.

1. Set stop switch (2) to ON position (A). (Fig. 3)

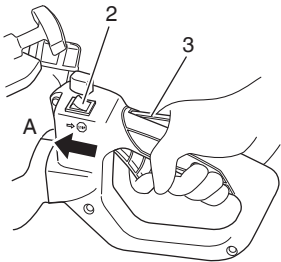


Fig. 3

* Push priming pump (4) several times so that fuel flows through the pump or return pipe. (Fig. 4)

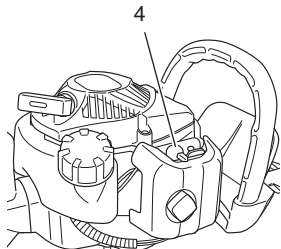


Fig. 4

2. Set choke lever (5) to CLOSED position (B). (Fig. 5)

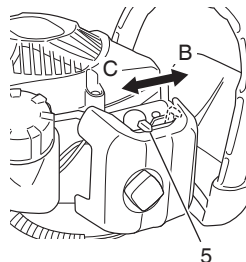


Fig. 5

3. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 6)

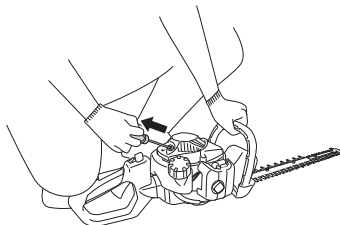


Fig. 6

4. When you hear the engine attempts to start, return choke lever to RUN position (open) (C). Then pull recoil starter briskly again.

NOTE

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 3.

5. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

Cutting

When cutting, operate engine at full throttle as this maintains proper blade speed. When trimming top of hedge, hold trimmer so blades are between 15 and 30 degrees from a horizontal position and swing trimmer in an arc toward edge of hedge to sweep cuttings off. When trimming sides of hedge, hold blade vertically and swing unit in an arc.

NOTE

- **Multi-position twist handle (Fig. 7)**

The rear control handle turns 90 degrees to provide comfortable use while accommodating a variety of cutting angles. The handle allows for five different locking positions. Before attempting to adjust rear handle, make sure the machine is at idle or engine is shut off.

- The throttle lever cannot be engaged if the handle is not secured (the lock lever is pressed). To rotate the handle; push the lock lever (6) allowing the handle to turn. Rotate the handle to the desired 0°, 45° or 90° locking position and release the lock lever (6) to lock the handle in place.
D: LOCK
E: UNLOCK

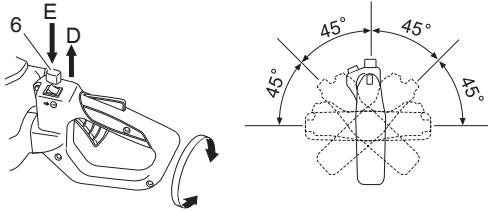


Fig. 7

Stopping (Fig. 8)

Decrease engine speed, and push stop switch to stop position (F).

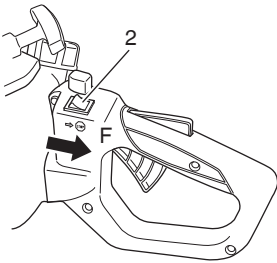


Fig. 8

NOTE

If the engine does not stop, it can be forced to stop by rotating the choke lever to the choked position. Before restarting the engine, ask Hitachi Authorized Service Centers for repairs.

MAINTENANCE

MAINTENANCE, REPLACEMENT OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 9)

⚠ WARNING

- The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.
- Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

T = Idle speed adjustment screw.

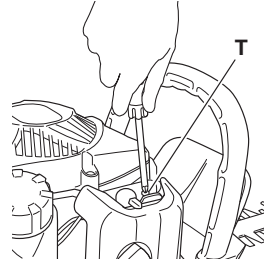


Fig. 9

Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate.

If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact Hitachi dealer.

Air filter (Fig. 10)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

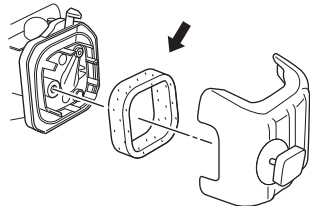


Fig. 10

Cleaning the air filter

Remove the cleaner cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some

time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

NOTE

Saturate the element in 2-cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

Spark plug (Fig. 11)

The spark plug condition is influenced by:

- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline).
- A dirty air filter.
- Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.024" (0.6 mm). The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

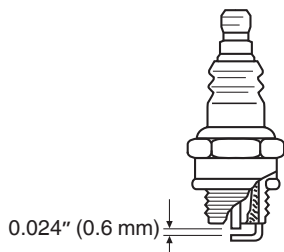


Fig. 11

NOTE

In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use the same type of spark plug for replacement.

Cutting blade (Fig. 12)

The blades are installed to the blade guide with the four, five or six bolts. Those bolts are tightened with a clearance so that the blades can move smoothly.

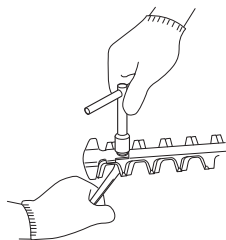


Fig. 12

When clearance is too small

The blades do not move properly and the sliding surfaces may seize.

When clearance is too large

The blades are poor in sharpness.

To adjust the blade clearance

1. Loosen the blade fixing nuts.
2. Fully tighten the blade fixing bolts and then loosen them approx. 5/8 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the blade fixing nuts.

Be sure to replace blade guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

Lubricating the blade (Fig. 13)

During trimming, sap adhering to the blade edge will increase load.

Use machine oil (or bicycle oil or the like) to lubricate the blade and wipe the blade with a cloth. To prevent the blade from rusting, be sure to lubricate the blade after use and when it will not be used for an extended period of time before placing it in the blade case.

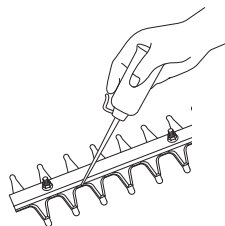


Fig. 13

Gear case (Fig. 14)

Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting until a small amount comes out between the cutting blades and the gear case. Lubricate the grease from the grease nipple (indicated by an arrow) next to the gear case using a commercially available cartridge grease gun.

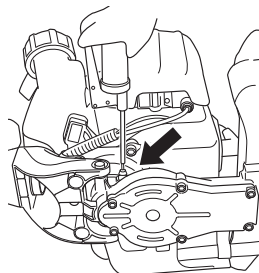


Fig. 14

NOTE

Lubrication should be applied 3g at 20 hour intervals and more frequently with heavy use.

Fuel filter (Fig. 15)

Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

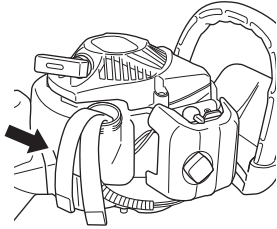


Fig. 15

NOTE

If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

Cleaning the cylinder fins (Fig. 16)

When leaves get caught between cylinder fins (7), the engine may overheat, resulting in lower output. To avoid this, always keep cylinder fins and cylinder cover clean.

Every 100 operating hours, or once a year (more often if conditions require), clean fins and external surfaces of engine of dust, dirt and oil deposits which can contribute to improper cooling.

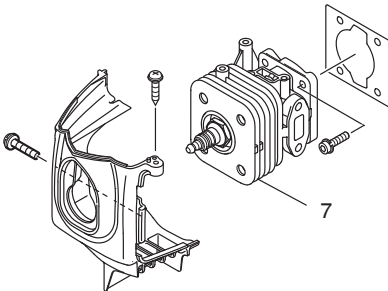


Fig. 16

Cleaning the muffler (Fig. 17)

Remove the muffler and spark arrestor (if so equipped), and clean out any excess carbon from the exhaust port or muffler inlet every 100 hours of operation.

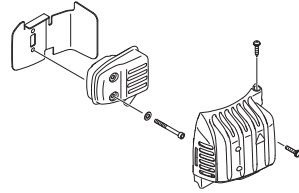


Fig. 17

For long-term storage

Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact your Hitachi dealer.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the hedge trimmer.
- Check the blade guide for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- Check that the blade is sharp, and without cracks.
- Check that the blade nut is sufficiently tightened.
- Make sure that the blade blunt guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

Weekly maintenance

- Check the starter, especially cord and return spring.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove it and check the electrode gap. Adjust it to 0.024" (0.6 mm), or change the spark plug.
- Clean the cooling fins on the cylinder and check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check gear case is filled with grease.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance

- Rinse the fuel tank with gasoline.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it.
- Clean the fan and the space around it.

TROUBLESHOOTING

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the Hitachi Authorized Service Center.

	Symptom	Possible cause	Remedy
Tool	Does not operate.	Foreign matter is lodged in the blade.	When there is foreign matter in the blade, use a pair of tongs or similar tool to remove it. Take great care since the tool may start operating when the foreign matter has been removed. Sap or rust may also prevent the blade from operating. Use a wire brush or similar tool to remove sap or rust.
	The tool does not trim well.	The blade stopped because it was used to cut a branch whose width exceeded the blade's cutting capacity. NOTE Work that will repeatedly cause the blade to stop will eventually damage the tool.	Some garden trees have wood that is very hard and may be beyond the capacity of the tool even if it is of a width that is within normal capacity. Use a pair of pruning shear to remove thick branches before starting work. An oblique cut may also exceed the capacity of the tool since the length of the cut increases. Be sure to trim thick branches

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

REMARQUE: Certains ensembles n'en sont pas pourvus.

Symboles	
<p>⚠ ATTENTION Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.</p>	
	<p>Il est essentiel de lire et de comprendre parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants. Vous devez les observer strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.</p>
	<p>Lisez attentivement et respectez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.</p>
	<p>Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.</p>
	<p>Étranglement - position de fonctionnement (Ouvert)</p>
	<p>Étranglement - position d'étranglement (Fermé)</p>
	<p>On/Démarrage</p>
	<p>Off/Arrêt</p>
	<p>Arrêt d'urgence</p>
	<p>Mélange de carburant et d'huile</p>
	<p>Surface chaude</p>
<p>Avant l'utilisation de votre nouvelle machine</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lisez attentivement le manuel d'utilisation. • Vérifiez que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement. • Démarrez la machine et vérifiez le réglage du carburateur. Voir la section "ENTRETIEN". 	

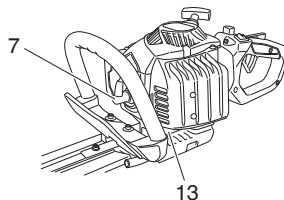
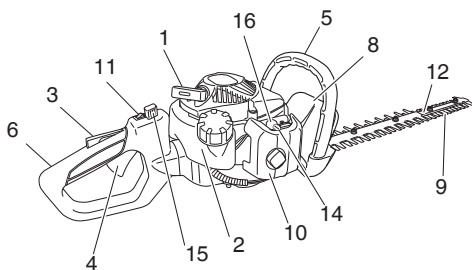
Sommaire

DESCRIPTION	13
PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	14
CARACTÉRISTIQUES	16
PROCÉDÉS DE FONCTIONNEMENT	17
ENTRETIEN	19
DÉPANNAGE	22

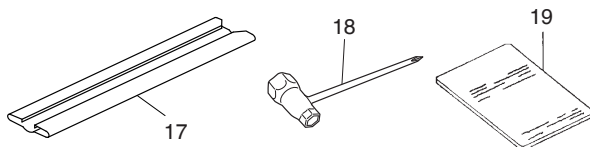
DESCRIPTION

Ce manuel étant commun à plusieurs modèles, vous constaterez peut-être certaines différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

1. Lanceur
2. Réservoir de carburant
3. Levier accélérateur bloqué
4. Commande des gaz
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d'allumage
8. Protection manuelle
9. Lame de coupe
10. Filtre à air
11. Interrupteur d'arrêt (Stop)
12. Guide-lame
13. Boîtier d'engrenages
14. Tirette de starter
15. Levier de verrouillage
16. Pompe d'amorçage
17. Étui de lame
18. Clé à douille multiple
19. Mode d'emploi



CH22EAP2 (50ST), CH22EBP2 (62ST)
CH22ECP2 (62ST), CH22ECP2 (78ST)



PRÉCAUTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION

Les gaz d'échappement du moteur de ce produit contiennent des substances chimiques connues dans l'État de la Californie pour causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres anomalies reproductives.

À conserver pour référence future.

CE TAILLE-HAIES EST SUSCEPTIBLE DE CAUSER DES ACCIDENTS CORPORELS GRAVES. Lisez attentivement les instructions pour permettre une manipulation, une préparation, une maintenance, un démarrage et un arrêt corrects du taille-haies. Familiarisez-vous avec les contrôles et avec l'utilisation correcte du taille-haies.

Sécurité de l'utilisateur

- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- Utilisez cette machine uniquement si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Évitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne laissez jamais un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
- Faites attention aux câbles électriques en surplomb.
- Portez un dispositif de protection auditif contre le bruit.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
- N'attrapez jamais et ne tenez jamais la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
- Après l'arrêt de la tronçonneuse, attendez l'arrêt complet de la chaîne de coupe avant de poser la machine.
- Lors d'une utilisation prolongée, veillez à pratiquer des pauses régulières afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.
- Si le mécanisme de coupe heurte un objet étranger ou si le taille-haies commence à émettre des bruits ou des vibrations anormaux, coupez l'alimentation et laissez le taille-haies s'arrêter. Débranchez le fil de la bougie de la bougie et procédez de la façon suivante:

- Inspectez l'appareil pour détecter les dommages éventuels;
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'éléments desserrés et, le cas échéant, serrez-les;
- Faites réparer les éléments endommagés ou faites-les remplacer par des éléments possédant des caractéristiques équivalentes.

⚠ ATTENTION

- **Les systèmes anti-vibrations ne préviennent pas de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière et continue de votre tronçonneuse, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.**
- **Si vous êtes équipé d'un appareillage médical électrique/électronique (par ex. un pacemaker), consultez votre médecin et le fabricant de cet appareillage avant d'utiliser tout appareil électrique/thermique.**
- **Quand un objet étranger est pris dans la lame, arrêtez le moteur et enlevez soigneusement l'objet étranger à l'aide de pinces ou autre, après que l'appareil a refroidi. Faites attention lorsque vous enlevez l'objet étranger, car la lame risque de bouger en raison d'un recul brusque.**

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine

- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
- Remplacez les éléments de la machine qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

⚠ ATTENTION

Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la tronçonneuse pour un autre usage que celui pour lequel elle est prévue.

Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme.
- Utilisez pour l'essence un récipient agréé.

- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir à carburant, n'ajoutez jamais de carburant lorsque la source d'alimentation est connectée. Laissez les composants du moteur et de l'échappement refroidir avant de remettre de l'essence.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine ni lorsque vous utilisez la machine.
- Ne remettez jamais de l'essence lorsque vous êtes à l'intérieur.
- Essuyez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la tronçonneuse, écartez-vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

⚠ ATTENTION

Le carburant peut s'enflammer facilement ou exploser et l'inhalation de ses vapeurs est dangereuse. Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez le carburant ou faites l'appoint du réservoir.

Sécurité au niveau de la coupe

- Ne coupez rien d'autre que les haies.
- Examinez la zone de coupe avant chaque utilisation. Enlevez tout objet pouvant être projeté ou s'emmêler dans la machine.
- Pour la protection des voies respiratoires, portez un masque de protection contre les aérosols lors de la coupe d'une végétation traitée avec des insecticides.
- Veillez à ce que personne (enfants, animaux, spectateurs ou aides) ne se tienne à l'intérieur d'un périmètre de sécurité de 15 m. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- Maintenez fermement la machine des deux mains.
- Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.

- Restez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Maintenez toujours la taille-haie sous le niveau de l'épaule. N'utilisez JAMAIS la machine sur une échelle, un arbre ou tout autre support instable.
- Quand vous déplacez l'appareil d'un lieu à un autre, vérifiez que l'appareil est complètement arrêté et que tous les accessoires de coupe sont à l'arrêt.
- Ne placez jamais l'appareil sur le sol en cours de fonctionnement.
- Lors de l'utilisation de tout appareil électrique/thermique, emportez toujours avec vous une trousse de premiers soins.
- Ne démarrez jamais le moteur de l'appareil/ N'utilisez jamais l'appareil dans un local clos ou à l'intérieur d'un bâtiment et/ou à proximité d'un produit inflammable. L'inhalation des fumées d'échappement peut être mortelle.

Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
- Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
- Ne laissez personne s'approcher de la machine lorsque vous procédez au réglage du carburateur.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Hitachi.
- Lorsque la taille-haies est arrêté en vue d'une réparation, d'un contrôle ou pour être rangé, coupez la source d'alimentation, débranchez le fil de bougie de la bougie et assurez-vous que tous les éléments mobiles se sont bien arrêtés. Laissez le taille-haies refroidir avant toute inspection, réglage, ou autre.

Transport et rangement

- Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à la stabilité de la machine lors du rangement ou du chargement à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de ranger la machine. Cette opération est recommandée après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre tronçonneuse dans une position empêchant toute fuite de carburant.
- Remisez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la tronçonneuse avant de l'entreposer dans un endroit sec et aéré.

- Assurez-vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position « stop » lors du transport ou du remisage de la machine.
- Lors des transports en véhicule ou des remisages, recouvrez la lame avec le couvre-lame.

Dans l'éventualité de situations qui ne seraient pas prises en compte par le présent manuel, redoublez d'attention et usez de bon sens. Prenez contact avec un concessionnaire Hitachi pour toute assistance. Faites particulièrement attention aux stipulations introduites par les mots ci-dessous:

⚠ ATTENTION
Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

⚠ IMPORTANT
Information importante afin d'éviter les dommages corporels ou matériels.

REMARQUE
 Information utile pour une utilisation et un fonctionnement corrects de la machine.

⚠ IMPORTANT
Ne pas démonter le lanceur du moteur. On pourrait se blesser à cause du ressort de rappel.

CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE	CH22EAP2 (50ST)	CH22EBP2 (62ST)	CH22ECP2 (62ST)	CH22ECP2 (78ST)
Taille du moteur (cu. in.)	1.34 (21.1 ml)			
Bougie d'allumage	Champion CJ 6			
Contenance du réservoir de carburant (fl. oz)	10.1 (0.30 l)			
Poids à sec (livre)	9.5 (4.3 kg)	10.4 (4.7 kg)	11.0 (5.0 kg)	11.5 (5.2 kg)
Longueur hors tout du couteau (in.)	19.7 (500 mm)	24.4 (620 mm)	24.4 (620 mm)	30.7 (780 mm)
Type de lame	Double face			
Niveau de pression sonore LpA (dB(A)) (ISO 10517)	97			
Niveau de puissance sonore Lw mesuré (dB (A)) (2000/14/EC, ISO 10517)	102			
LwA (dB (A))	104			
Niveau de vibrations (m/s ²) (ISO 10517)				
Poignée avant	7.0	9.1	2.8	2.8
Poignée arrière	7.5	9.1	3.4	2.8

REMARQUE

Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante: ISO 10517.....1/5 ralenti, 4/5 vitesse de course. 2000/14/EC.....vitesse de course uniquement.

* Toutes les données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

PROCÉDÉS DE FONCTIONNEMENT

Carburant (Fig. 1)

⚠ ATTENTION

La machine est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimentée en mélange essence/huile.

Veillez à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.

Essence

- Utilisez toujours de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 89.
- Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1 ; veuillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou prendre contact avec un concessionnaire Hitachi.
- Et une proportion 50:1 pour l'Etat de la Californie uniquement.
- Si vous n'avez pas d'huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant pour une utilisation recommandée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (JASO FC GRADE OIL ou ISO EGC GRADE). N'utilisez jamais d'huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).
- N'utilisez jamais d'huile Multigrade (10W/30), ni d'huile usagée.
- Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Commencez toujours par verser la moitié de l'essence à mélanger. Versez ensuite la totalité de l'huile. Mélangez en agitant le récipient.

Enfin, versez le reste de l'essence, puis agitez le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

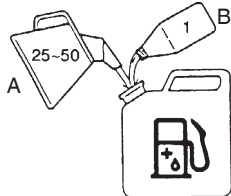


Fig. 1

Faire le plein

⚠ ATTENTION (Fig. 2)

- Éteignez toujours le moteur avant de faire le plein.

- Desserrez lentement le bouchon du réservoir de carburant (1) pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.
- Serrez le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.
- Avant de redémarrer le moteur, éloignez-vous toujours d'au moins 10 pieds (3 m) de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.

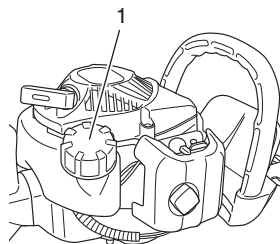


Fig. 2

Pendant le remplissage, respectez les règles de propreté. Essuyez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir en occasionnant des dysfonctionnements. Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant le récipient avant le remplissage.

Démarrage

⚠ IMPORTANT

Avant le démarrage, vérifiez que la lame ne touche rien.

1. Réglez le contacteur d'allumage (2) sur la position « ON » (A). (Fig. 3)

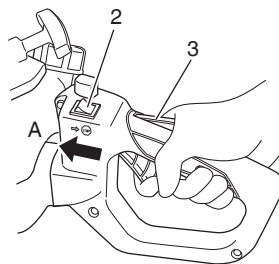


Fig. 3

* Pressez la poire de la pompe d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (Fig. 4)

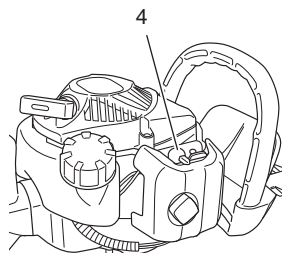


Fig. 4

- Réglez le starter (5) en position fermée « CLOSED » (B). (Fig. 5)

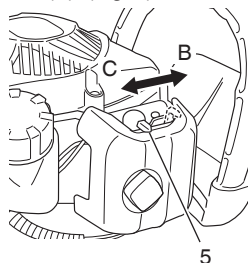


Fig. 5

- Tirez vivement sur la corde du lanceur, en faisant attention de bien tenir la poignée sans la laisser s'échapper brusquement. (Fig. 6)

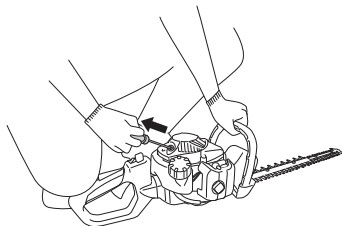


Fig. 6

- Dès que vous entendez le moteur essayer de démarrer, ramenez le starter en position (ouverte) « RUN » (C). Puis tirez à nouveau vivement sur le lanceur.

REMARQUE

Si le moteur ne se met pas en marche, répétez la procédure à partir des points 2 à 3.

- Après avoir mis en marche le moteur, laissez-le chauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à une charge quelconque.

Coupe

Pour la coupe, faites tourner le moteur à plein régime pour maintenir la vitesse adéquate. Pour ajuster la partie supérieure d'une haie, tenez le taille-haie de façon à ce que les lames soient orientées dans un angle de 15 à 30 degrés par rapport à l'horizontale et déplacez-le en arc de cercle vers le bord de la haie pour éliminer les parties coupées. Pour couper les parties latérales de la haie, maintenez la lame verticalement et déplacez le taille-haie en arc de cercle.

REMARQUE

- **Poignée pivotante multi-position (Fig. 7)**

La poignée de commande arrière peut tourner de 90 degrés pour permettre une utilisation plus confortable et une grande diversité d'angles de coupe. Cette poignée peut être réglée selon cinq positions de verrouillage différentes. Avant d'ajuster la position de la poignée arrière, assurez-vous que la machine n'est pas alimentée ou que le moteur est arrêté.

- La commande des gaz ne peut pas être engagés si la poignée n'est pas fixée (levier de verrouillage enfoncé).

Pour permettre la rotation de la poignée, poussez sur le levier de blocage (6). Faites tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position de verrouillage désirée à 0°, 45° ou 90°, puis désenclenchez le levier de verrouillage (6) pour verrouiller la poignée.

D: VERROUILLAGE
E: DÉVERROUILLAGE

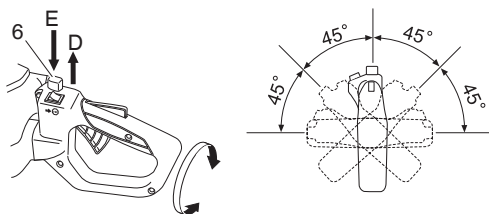


Fig. 7

Arrêt (Fig. 8)

Réduisez la vitesse et placez le commutateur d'arrêt (2) sur la position "Stop" (F).

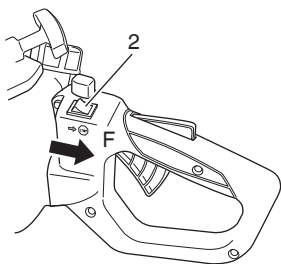


Fig. 8

REMARQUE

Si le moteur ne s'arrête pas, vous pouvez en forcer l'arrêt en tournant le levier d'étranglement en position d'étranglement. Avant de redémarrer le moteur, faites-le réparer par le centre de maintenance agréé Hitachi.

ENTRETIEN

L'ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA RÉPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTÈMES DE CONTRÔLE DE L'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE RÉPARATION OU MÉCANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 9)

⚠ ATTENTION

- Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.
- N'essayez jamais de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher, entraînant un risque de blessures corporelles.

Dans le carburateur, l'air est mélangé avec de l'essence. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage:

T = Vis de réglage du ralenti.

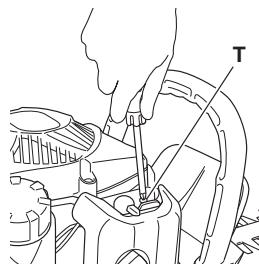


Fig. 9

Réglage du ralenti (T)

Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, vissez (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévissez alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau. Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions, ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.

Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, contactez un concessionnaire Hitachi.

Filtre à air (Fig. 10)

Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter:

- Les troubles de fonctionnement du carburateur.
- Les problèmes de démarrage.
- Les pertes de puissance.
- L'usure prématurée des organes du moteur.
- Une consommation anormalement élevée.

Nettoyer le filtre à air tous les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

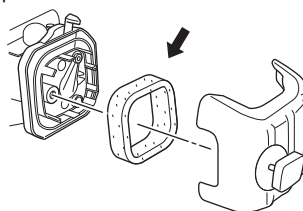


Fig. 10

Nettoyage du filtre

Démontez le carter du filtre à air et sortez le filtre. Lavez-le dans de l'eau savonneuse chaude. Veillez ensuite à ce qu'il soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Pour cette raison, le filtre doit être régulièrement remplacé par un filtre neuf. Remplacez toujours un filtre endommagé.

REMARQUE

Imprégnez l'élément d'huile pour moteur deux temps ou équivalente. Pressez l'élément pour répartir complètement l'huile et en éliminer l'excès.

Bougie (Fig. 11)

L'état de la bougie est influencé par:

- Un mauvais réglage du carburateur.
- Un mélange incorrect (trop riche en huile).
- Un filtre à air sale.
- Des conditions d'utilisation difficiles (par temps froid par exemple).

Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si le taille-haie manque de puissance, s'il démarre mal ou si son ralenti est irrégulier, commencez toujours par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, nettoyez-la et vérifiez l'écartement des électrodes 0.024" (0.6 mm). La bougie devra être remplacée après une centaine d'heures d'utilisation, ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

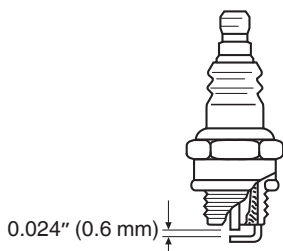


Fig. 11

REMARQUE

Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée à l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utilisez le même type de bougie lors du remplacement.

Lame de coupe (Fig. 12)

Les lames sont installées sur le support de lame au moyen de quatre, cinq ou six boulons. Ces boulons sont serrés avec un jeu permettant le déplacement des lames.

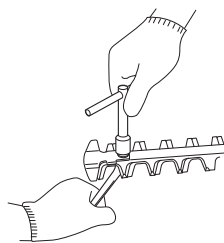


Fig. 12

Lorsque ce jeu est trop étroit

Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulissement peuvent se gripper.

Lorsque ce jeu est excessif

Les lames sont mal aiguisées.

Comment régler le jeu des lames

1. Desserrez les écrous de fixation des lames.
2. Serrez complètement les boulons de fixation des lames, puis desserrez-les d'environ 5/8 tour.
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrez les écrous de fixation des lames.

Veillez à bien remettre en place les boulons de fixation du support de lame au cas où ils seraient desserrés, usés ou endommagés. Remplacez également les lames endommagées.

Lubrification de la lame (Fig. 13)

Pendant la taille, le suc collé sur le rebord de la lame augmente la charge.

Utilisez une huile pour machine (huile à vélo ou similaire) pour lubrifier la lame et essuyez cette dernière à l'aide d'un chiffon. Pour empêcher la lame de rouiller, veillez à la lubrifier après utilisation ou avant de la ranger dans son étui si elle ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée.

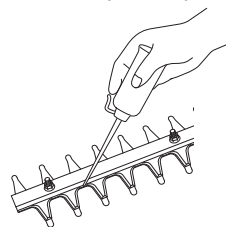


Fig. 13

Boîte d'engrenages (Fig. 14)

Utilisez de la graisse à base de lithium de bonne qualité pour lubrifier le graisseur jusqu'à ce qu'une petite quantité apparaisse entre les lames et la boîte d'engrenages. À l'aide du graisseur (indiqué par une flèche), lubrifiez la zone à côté du boîtier de vitesse en utilisant une cartouche lubrifiante disponible dans le commerce.

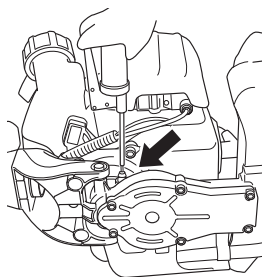


Fig. 14

REMARQUE

Appliquez 3 g de graisse toutes les 20 heures de service ou plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.

Nettoyage du filtre à carburant (Fig. 15)

Retirez le filtre à carburant du réservoir et lavez-le soigneusement dans un solvant. Remettez-le ensuite en place en le poussant complètement dans le réservoir.

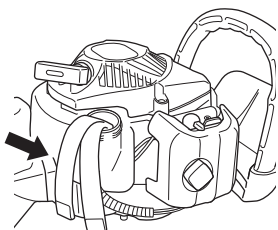


Fig. 15

REMARQUE

Le filtre doit être remplacé s'il a durci sous l'effet des impuretés contenues dans le carburant.

Nettoyage des ailettes du cylindre (Fig. 16)

Des feuilles peuvent se coincer entre les brosses des cylindres (7) et entraîner une surchauffe du moteur, réduisant ainsi les performances de l'appareil. Pour éviter cela, nettoyez très régulièrement les brosses des cylindres et le carter du ventilateur.

Après 100 heures de service, ou une fois par an (plus fréquemment si les conditions d'utilisation le requièrent), nettoyez les ailettes et la surface extérieure du moteur afin de retirer la poussière, les saletés et les dépôts d'huile qui risqueraient d'empêcher un bon refroidissement du moteur.

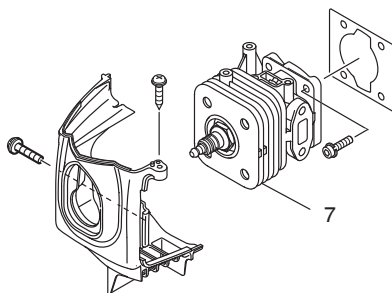


Fig. 16

Nettoyage du silencieux (Fig. 17)

Démontez le silencieux et le pare-étincelles (si la machine est équipée d'un tel dispositif) et nettoyez les résidus de carbone déposés au niveau de l'orifice d'échappement et de l'entrée du silencieux toutes les 100 heures de service.

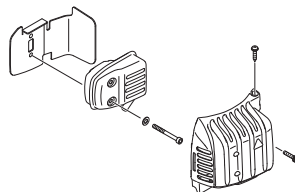


Fig. 17

Lors d'un stockage prolongé

Videz le réservoir de carburant. Mettez en marche le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Effectuez toutes les réparations nécessaires sur les pièces endommagées pendant l'utilisation. Nettoyez la machine en utilisant un chiffon propre ou à l'aide d'un jet d'air comprimé. Introduisez quelques gouttes d'huile pour moteur deux temps par le trou de la bougie d'allumage et faites tourner plusieurs fois le moteur pour bien répartir l'huile. Recouvrez la machine et remisez-la dans un endroit à l'abri de l'humidité.

Entretien

Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour plus d'informations, veuillez prendre contact avec un concessionnaire Hitachi.

Entretien quotidien

- Nettoyez extérieurement le taille-haie.
- Vérifiez que le protège-lame n'est pas fissuré. S'il l'est ou s'il a subi des chocs, remplacez-le.
- Assurez-vous que la lame est bien affûtée et qu'elle est exempte de fissures.
- Assurez-vous que les écrous de lame sont suffisamment serrés.

- Assurez-vous que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.
- Vérifiez le serrage de tous les écrous et vis.

Entretien hebdomadaire

- Contrôlez le lanceur, sa corde et son ressort de rappel.
- Nettoyez extérieurement la bougie.
- Nettoyez la bougie extérieurement, démontez-la et contrôlez l'écartement de ses électrodes, qui doit être de 0.024" (0.6 mm).
Remplacez-la le cas échéant.

- Nettoyez les ailettes de refroidissement du cylindre et vérifiez que la prise d'air située au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Vérifiez que le carter d'engrenage est rempli de graisse.
- Nettoyez le filtre à air.

Entretien mensuel

- Rincez le réservoir de carburant avec de l'essence.
- Nettoyez l'extérieur du carburateur ainsi que son logement.
- Nettoyez le ventilateur et son logement.












DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations Hitachi.

	Symptôme	Cause possible	Solution
Outil	Ne fonctionne pas.	Matières étrangères logées dans la lame.	En cas de matière étrangère dans la lame, l'enlever à l'aide d'une paire de pinces ou un outil similaire. Faire très attention, car l'outil peut démarrer lorsque la matière étrangère est retirée. Le fonctionnement de la lame peut être entravé par de la sève ou de la rouille. Utiliser une brosse métallique ou un outil similaire pour retirer de la sève ou de la rouille.
	L'outil ne taille pas correctement.	La lame s'est arrêtée, car elle a été utilisée pour couper une branche dont la largeur dépasse sa capacité de coupe. REMARQUE Les travaux qui entraînent l'arrêt fréquent de la lame finiront par endommager l'outil.	Il est possible que la capacité de l'outil ne permette pas de couper certains arbustes dont le bois est très dur même si la largeur se situe dans sa plage de capacité. Supprimer les branches épaisses avec une cisaille à émonder avant de commencer le travail. La capacité de l'outil peut également être dépassée par une coupe oblique, car la longueur de la coupe se trouve augmentée. Faire certain de couper les branches épaisses selon le bon angle.

LOS SIGNIFICADOS DE LOS SÍMBOLOS

NOTA: Algunos aparatos no están provistos de ellos.

Símbolos	
<p>⚠ ATENCIÓN A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.</p>	
	<p>Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarle lesiones serias o fatales.</p>
	Off/Parada
	<p>Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.</p>
	Parada de emergencia
	<p>Utilice siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oídos cuando trabaje con la máquina.</p>
	Mezcla de combustible y aceite
	<p>Estrangulador: posición de marcha (abierto)</p>
	Superficie caliente
	<p>Estrangulador: posición de estrangulamiento (cerrado)</p>
	<p>Antes de usar la unidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leer cuidadosamente el manual del operador. • Verificar que el equipo de corte esté correctamente montado y ajustado. • Arrancar la unidad y comprobar el ajuste del carburador. Ver la sección de "MANTENIMIENTO".
	

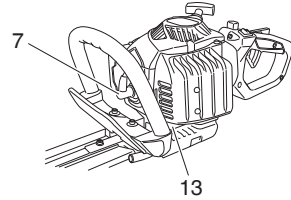
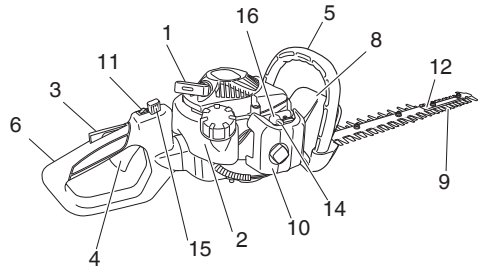
Contenido

¿QUÉ ES QUÉ?.....	24
ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	25
ESPECIFICACIONES	27
MODO DE USO	27
MANTENIMIENTO	29
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33

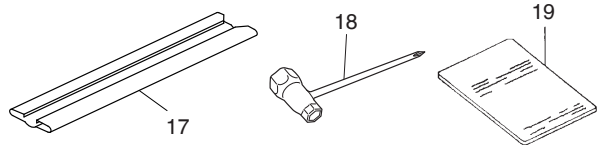
¿QUÉ ES QUÉ?

Ya que este manual es aplicable a varios modelos, es posible que haya diferencias entre las imágenes y su aparato. Utilice las instrucciones que sean relevantes para su unidad.

1. Arrancador retráctil
2. Tanque de combustible
3. Tope del mango del acelerador
4. Mango del acelerador
5. Manija frontal
6. Mango posterior
7. Bujía de encendido
8. Protector de mano
9. Cuchilla de corte
10. Filtro de aire
11. Llave de ignición
12. Guía de la cuchilla
13. Caja de engranajes
14. Mando del estrangulador
15. Palanca de bloqueo
16. Bomba de cebado
17. Carcasa de la hoja
18. Llave combinada de cubo
19. Instrucciones de manejo



CH22EAP2 (50ST), CH22EBP2 (62ST)
CH22ECP2 (62ST), CH22ECP2 (78ST)



ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠️ ATENCIÓN

El escape del motor de este producto contiene químicos, que según el estado de California, pueden causar cáncer, defectos congénitos u otro daño reproductivo.

Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

ESTE CORTASETOS PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES. Lea detenidamente estas instrucciones; contienen información que le permitirá manipular, preparar, mantener, arrancar y detener correctamente el cortasetos. Familiarícese con todos los controles y el uso correcto del cortasetos.

Seguridad del usuario

- Lleve siempre las protecciones tales como la pantalla o gafas de seguridad.
- Use siempre pantalones largos gruesos, botas y guantes. No utilice prendas sueltas, adornos, pantalón corto, sandalias ni ande descalzo. Sujete el cabello para que quede por encima de los hombros.
- No opere esta máquina cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No deje que los niños o personas inexpertas operen esta máquina.
- Extreme la precaución en presencia de líneas de transmisión eléctrica.
- Lleve las protecciones de oídos.
- Nunca ponga en marcha esta máquina dentro de un local cerrado o edificio. La respiración de los gases de escape puede causar la muerte.
- Mantenga la manilla limpia de aceite y combustible.
- Mantenga las manos alejadas de la cuchilla de corte.
- No agarre esta unidad por el equipo de corte.
- Cuando pare la unidad, asegúrese de que el aditamento de corte se haya detenido antes de apoyarla sobre el suelo.
- Durante una operación prolongada, se recomienda interrumpir de vez en cuando el trabajo para evitar una excesiva exposición a las vibraciones que podría ocasionar los llamados "dedos blancos".
- Si el mecanismo de corte entra en contacto con algún objeto extraño o el cortasetos desarrolla un ruido o vibración anormales, desactive la fuente de alimentación y detenga el cortasetos. Desconecte el cable conectado a la bujía y lleve a cabo los pasos descritos a continuación:

- Inspeccione el equipo en busca de daños;
- Compruebe si existen piezas sueltas y apriételas en tal caso;
- Solicite la sustitución o reparación de cualquier pieza dañada por otra de calidad equivalente.

⚠️ ATENCIÓN

- **Los sistemas antivibratorios no garantizan que no sufra el síndrome de dedos blancos o síndrome de túnel carpiano. Por lo tanto, los usuarios continuos o regulares deberán controlar frecuentemente el estado de sus manos y dedos. Si aparece alguno de los síntomas citados, deberá solicitarse inmediatamente asistencia médica.**
- **Si Ud. usa algún dispositivo médico eléctrico o electrónico tales como marcapasos, consulte a su médico así como al fabricante del dispositivo antes de operar cualquier equipo de potencia.**
- **Si la cuchilla se atasca como resultado del contacto con un objeto extraño, detenga el motor y extraiga el objeto extraño con cuidado empleando unos alicates u otra herramienta similar una vez que el cortasetos se haya enfriado. Preste atención al extraer el objeto extraño; la cuchilla podría efectuar un movimiento repentino al hacerlo.**

Seguridad de la unidad de máquina

- Inspeccione siempre la unidad de máquina antes de usarla. Sustituya las piezas dañadas. Compruebe que no haya fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas estén bien apretadas en su sitio.
- Sustituya las piezas agrietadas, rotas o deterioradas antes de poner en marcha la unidad de máquina.
- Al ajustar el carburador, no permita que se acerquen otras personas.
- Utilice únicamente los accesorios para esta máquina que hayan sido recomendados por el fabricante.

⚠️ ATENCIÓN

No deberá modificarse de ninguna manera la maquina. No usar su máquina de corte para otra tarea más que para la cual se ha destinado.

Seguridad sobre el combustible

- Mezcle y cargue el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni fuegos.
- Utilice para el combustible un recipiente adecuado.
- No retire el tapón del depósito de combustible ni agregue combustible al equipo con la fuente de alimentación en funcionamiento. Permita que el motor y los componentes del sistema de escape se enfríen antes de repostar combustible.

- No fume ni deje fumar a otras personas en las cercanías del combustible o de la máquina mientras esta está en marcha.
- No reposte combustible en entornos interiores.
- Limpie los residuos de combustible antes de poner en marcha el motor.
- Antes de poner en marcha el motor, apártese como mínimo 3 metros del lugar en el que se ha repostado.
- Pare el motor antes de quitar el tapón del depósito de combustible.
- Antes de guardar la máquina, vacíe el depósito de combustible. Es conveniente vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegúrese de que no puedan producirse fugas.
- Guarde la máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan entrar en contacto con chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.
- Jamás coloque la máquina sobre el suelo cuando esté en marcha.
- Lleve siempre un botiquín de primeros auxilios consigo cuando opere cualquier equipo de potencia.
- Jamás arranque o haga funcionar el motor dentro de un recinto o edificio cerrado y/o cerca del líquido inflamable. La inhalación de los humos de escape puede ser letal.

Seguridad en el mantenimiento

- Mantenga la unidad de máquina según las recomendaciones.
- Antes de iniciar el mantenimiento desconecte la bujía, excepto si hay que ajustar el carburador.
- No permita que se acerquen otras personas mientras está ajustando el carburador.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios originales de Hitachi recomendados por el fabricante.
- Al detener el cortasetos para llevar a cabo operaciones de mantenimiento, inspección o almacenamiento, desactive la fuente de alimentación, desconecte el cable conectado a la bujía y asegúrese de que se hayan detenido todas las piezas móviles.
Permita que el cortasetos se enfríe antes de llevar a cabo una inspección, un ajuste, etc.

⚠ ATENCIÓN

El combustible puede encenderse o explotar fácilmente o ser inhalados los humos, por lo tanto preste especial atención cuando maneje o cargue combustible.

Seguridad en el corte

- No cortar ningún otro material más que plantas.
- Inspeccione siempre el área que hay que cortar antes de iniciar el trabajo. Quite los objetos que puedan salir despedidos o enredarse en el cabezal de corte.
- Para proteger las vías respiratorias durante el corte de plantas que hayan sido fumigadas, deberá usarse la máscara de protección contra aerosoles.
- Mantenga a otras personas, niños, animales, ayudantes y personas de alrededor fuera de la zona de peligro de 15 metros. Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
- Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
- Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
- Mantenga su cuerpo apartado del silenciador de escape y el aditamento de corte mientras está en marcha el motor.
- Mantenga la herramienta de corte por debajo del hombro. NUNCA trabaje con la unidad desde una escalera, subido a un árbol o subido a cualquier soporte inestable.
- Cuando se reubique en una nueva área de trabajo, asegúrese de parar la máquina y asegure que todos los accesorios de corte se hayan detenido.

Transporte y almacenamiento

- Transporte la unidad de máquina con el motor y el silenciador apartados del cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar la unidad de máquina en un vehículo, espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrela bien.
- Vacíe el depósito antes de guardar la unidad de la máquina. Es recomendable vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si deja combustible en el depósito, asegúrese de que no puedan producirse fugas.
- Almacene la unidad de máquina fuera del alcance de los niños.
- Limpie y mantenga la unidad en perfecto estado, y guárdela en un lugar seco.
- Asegúrese de que está desconectado el conmutador del motor al transportarlo o al almacenarlo.
- Si se transporta en un vehículo o se almacena, cubra la cuchilla con una cubierta de cuchilla.

Si ocurren situaciones que no se han previsto en este manual, utilice el sentido común. Contacte con su distribuidor Hitachi si necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados precedidos por las palabras siguientes:

⚠ ATENCIÓN

Indica gran peligro de daños personales graves e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones.

⚠ IMPORTANTE

Indica posibilidad de daños personales o materiales, si no se siguen las instrucciones.

NOTA

Indica información útil para un correcto uso y funcionamiento de la máquina.

⚠ IMPORTANTE

No se desmonte el dispositivo de arranque de retroceso sobre el aparato. Uno podría herirse a causa del resorte de retroceso.

ESPECIFICACIONES

MODELO	CH22EAP2 (50ST)	CH22EBP2 (62ST)	CH22ECP2 (62ST)	CH22ECP2 (78ST)
Tamaño del motor (cu. in.)	1.34 (21.1 ml)			
Bujía	Champion CJ 6			
Capacidad del tanque de combustible (fl. oz)	10.1 (0.30 l)			
Peso en vacío (libras)	9.5 (4.3 kg)	10.4 (4.7 kg)	11.0 (5.0 kg)	11.5 (5.2 kg)
Largo total de la cortadora (in.)	19.7 (500 mm)	24.4 (620 mm)	24.4 (620 mm)	30.7 (780 mm)
Tipo de hoja	Doble lado			
Nivel de presión de sonido LpA (dB(A)) (ISO 10517)	97			
Nivel de potencia acústica Lw medido (dB (A)) (2000/14/CE, ISO 10517)	102			
LwA (dB (A))	104			
Nivel de vibración (m/s ²) (ISO 10517)				
Manija frontal	7.0	9.1	2.8	2.8
Manija posterior	7.5	9.1	3.4	2.8

NOTA

Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tiempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: ISO 10517.....1/5 ralentí, 4/5 a potencia. 2000/14/CE.....sólo a potencia.

* Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.

MODO DE USO**Combustible (Fig. 1)****⚠ ATENCIÓN**

El motor es de dos tiempos y ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite. Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.

Gasolina

- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca de 89 de octanos.

- Use aceite de dos tiempos original o use una mezcla de 25:1 a 50:1, sírvase ver la relación en la botella o consulte con un distribuidor Hitachi.
- Únicamente para el Estado de California a 50:1.
- Si no dispone de aceite original, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (JASO FC GRADE OIL o ISO EGC GRADE). No utilice aceite mezclado BIA o TCW (tipo de 2 tiempos refrigerado por agua).
- No utilice nunca aceites multigrado (10W/30) ni residuales.
- Mezcle siempre la gasolina y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina y añada luego todo el aceite. Sacuda la mezcla y añada el resto de la gasolina. Antes de llenar el depósito agite la mezcla cuidadosamente.

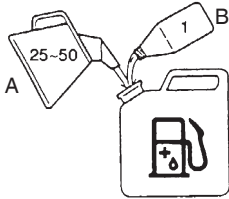


Fig. 1

Repostar

⚠ ATENCIÓN (Fig. 2)

- Parar siempre el motor antes de repostar.
- Para llenar el combustible del tanque, deberá abrirse lentamente la tapa del tanque de combustible (1) para que escape la sobrepresión que pueda contener.
- Después de haber repostado, apretar bien la tapa.
- Antes de arrancar la unidad, deberá alejarse por lo menos 10 pies (3 m) del área de carga de combustible.

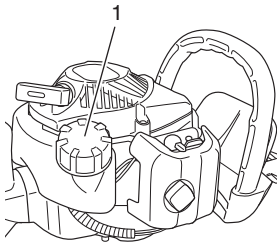


Fig. 2

Antes de repostar, limpiar cuidadosamente el área del tapón del tanque, para garantizar que no entra suciedad en el depósito. Asegurarse de que el combustible está bien mezclado agitando bien el recipiente antes de verter su contenido en el depósito.

Arranque

⚠ IMPORTANTE

Antes del arranque, asegúrese de que el aditamento de corte no esté rozado con nada.

1. Coloque el interruptor de encendido (2) en la posición ON (conectado) (A). (Fig. 3)

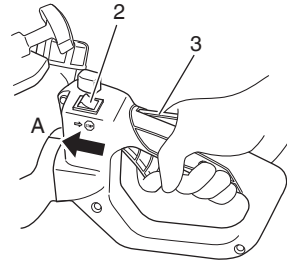


Fig. 3

* Presione varias veces el cebador (4), de manera que el combustible fluya a través del cebador o de la tubería de retorno. (Fig. 4)

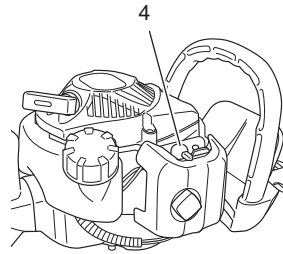


Fig. 4

2. Coloque la palanca del estérter (5) en la posición CLOSED (cerrado) (B). (Fig. 5)

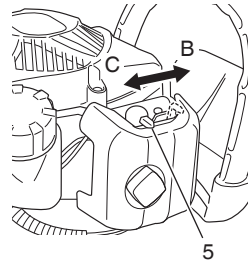


Fig. 5

3. Tirar enérgicamente del arrancador de retroceso y teniendo cuidado de no soltar el mango. (Fig. 6)

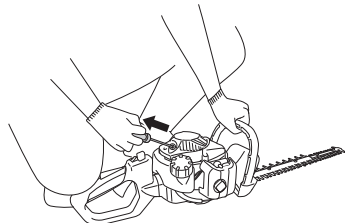


Fig. 6

4. Cuando escuche que el motor intenta arrancar, vuelva la palanca del estérter a la posición RUN (abierto) (C). Entonces tire de nuevo el arrancador de retroceso con fuerza.

NOTA

Si el motor no se pone en marcha, repita los puntos 2 al 3.

5. Después de arrancar el motor, permita que el motor se caliente unos 2-3 minutos antes de someter a cualquier carga.

Corte

Al efectuar el corte, operar el motor con el acelerador a fondo para mantener la velocidad apropiada de corte. Cuando se recorte la parte superior de un seto, mantener la recortadora de manera que las cuchillas formen un ángulo de 15 y 30 grados con la horizontal y oscilar la recortadora en forma de arco contra el borde del seto para eliminar los recortes. Cuando se recorten los costados de un seto, mantener verticalmente la cuchilla y mover la unidad en forma de arco.

NOTA

- **Empuñadura orientable de posiciones múltiples (Fig. 7)**

La empuñadura con control trasero gira 90 grados para ser usada confortablemente mientras son acomodados diferentes ángulos de corte. La empuñadura permite cinco diferentes posiciones de bloqueo. Antes de intentar ajustar la empuñadura trasera, asegúrese de que la máquina esté parada o el motor desconectado.

- La palanca del acelerador no puede engranarse si la empuñadura no está fija (la palanca de bloqueo está presionada).

Para rotar la empuñadura empuje la palanca de bloqueo (6) permitiendo que la empuñadura gire. Gire el asidero a la posición de bloqueo deseada 0°, 45° o 90° y suelte la palanca de bloqueo (6) para bloquear asidero.

D: BLOQUEADO

E: DESBLOQUEADO

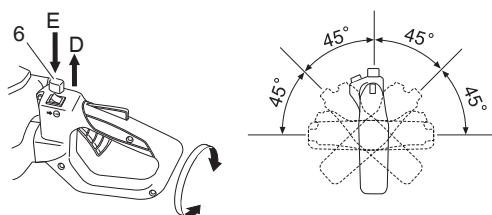


Fig. 7

Parada (Fig. 8)

Reduzca la velocidad del motor y coloque la llave de ignición en la posición de parada (F).

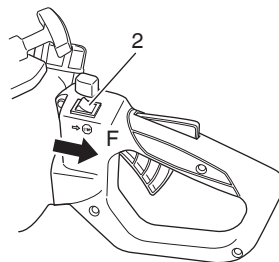


Fig. 8

NOTA

Si el motor no se detiene, se puede forzar la parada girando la palanca del estrangulador hacia la posición de estrangulamiento. Antes de volver a poner el motor en marcha, solicite su reparación al Centro de Servicios Autorizado Hitachi.

MANTENIMIENTO

EL MANTENIMIENTO, REEMPLAZO O REPARACIÓN DE LOS DISPOSITIVOS Y SISTEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REPARACIÓN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.

Ajuste del carburador (Fig. 9)

⚠ ATENCIÓN

- Es posible que el accesorio de corte dé vueltas durante los ajustes del carburador.
- Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague, ya que podría aflojarse el embrague y causar lesiones personales.

En el carburador se mezcla el combustible con el aire. Durante la prueba del motor en la fábrica, el carburador está ajustado. Sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud. El carburador tiene una posibilidad de ajuste:

T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.

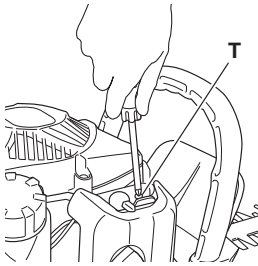


Fig. 9

Ajuste de precisión de ralentí (T)

Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si necesita ajustarlo, cierre (hacia la derecha) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (hacia la izquierda) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición por debajo de las revoluciones por minuto en las que empieza a girar el aditamento de corte.

Si la cuchilla todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un distribuidor Hitachi.

Filtro de aire (Fig. 10)

Este filtro debe limpiarse con regularidad quitando polvo y suciedad a fin de evitar:

- Perturbaciones en el funcionamiento del carburador.
- Problemas de arranque.
- Pérdidas de potencia.
- Desgaste innecesario de las piezas del motor.
- Consumo de combustible excesivo.

Limpie el filtro de aire diariamente; si las condiciones de trabajo son desfavorables.

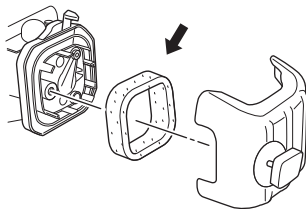


Fig. 10

Limpieza del filtro de aire

Desmontar la cubierta del filtro y sacarlo. Limpiar el filtro con agua jabonosa caliente. Antes de volver a montarlo, comprobar que está seco. Un filtro de aire que ha prestado largo servicio nunca podrá quedar completamente limpio, por lo que los filtros deberán sustituirse por otros nuevos a intervalos regulares.

Cambie siempre los filtros que estén dañados.

NOTA

Bañe el elemento en aceite de 2 ciclos o equivalente. Comprima el elemento para distribuir el aceite completamente y para retirar cualquier exceso de aceite.

Bujía (Fig. 11)

El estado de la bujía depende de lo siguiente:

- Carburador mal ajustado.
- Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite).
- Filtro de aire sucio.
- Condiciones de funcionamiento difíciles (como clima frío).

Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos pudiendo causar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades de arranque. Si en la cortadora se nota falta de potencia, si los arranques son difíciles y si el ralentí es inestable, controlar siempre primero la bujía antes de adoptar otras medidas. Si la bujía está muy sucia, limpiarla y controlar la separación entre electrodos, que ha de ser de 0.024" (0.6 mm). La bujía debe cambiarse después de unas 100 horas de funcionamiento o antes si los electrodos están muy gastados.

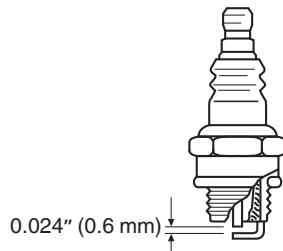


Fig. 11

NOTA

En algunas áreas, los reglamentos locales requieren el uso de una bujía de encendido de resistencia para eliminar señales de ignición. En el caso de que esta máquina esté equipada originalmente de la bujía de encendido de resistencia, debe usar algún tipo de bujía de encendido de resistencia como repuesto.

Hoja de la cortadora (Fig. 12)

Las cuchillas van instaladas en la guía de la barra mediante cuatro, cinco o seis tornillos apretados con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.

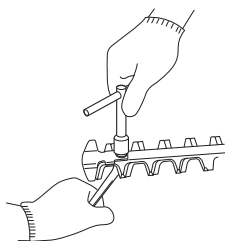


Fig. 12

Cuando la holgura es muy pequeña

Las cuchillas no pueden moverse correctamente, y podrían agarrotarse las superficies deslizantes.

Cuando la holgura es excesiva

Las cuchillas no cortan eficazmente.

Para ajustar la holgura de las cuchillas

1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujeción de las cuchillas, y luego aflójelos aproximadamente 5/8 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujeción de las cuchillas.

Asegúrese de cambiar los tornillos de sujeción de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o dañados. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos dañada.

Lubricación de la hoja (Fig. 13)

Durante el podado, la savia que se adhiere al borde de la hoja aumentará la carga.

Utilice aceite de máquina de coser (o aceite de bicicleta o un aceite de este estilo) para lubricar al hoja y limpie la hoja con un trapo. Para evitar que la hoja se oxide, lubrique la hoja después de su uso y cuando no se utilice durante un periodo prolongado de tiempo antes de colocarla en la funda de la hoja.

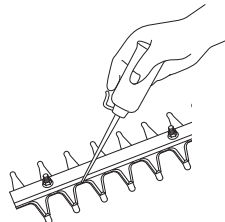


Fig. 13

Caja de engranajes (Fig. 14)

Aplicase grasa a base de litio de buena calidad a través de la grasería hasta que una cantidad pequeña aparezca entre las hojas cortantes y la caja de engranajes. Lubrique con la grasa desde el

engrasador (indicado por una flecha) situado junto a la carcasa del motor utilizando una pistola de grasa que puede adquirir en tiendas especializadas.

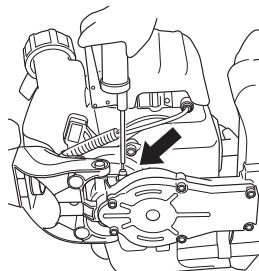


Fig. 14

NOTA

Hay que efectuar una lubricación de 3 gr a intervalos de 20 horas o con más frecuencia en caso de trabajo intenso.

Filtro de combustible (Fig. 15)

Quitar el filtro de combustible del tanque de combustible y lavar totalmente con disolvente. Posteriormente, vuelva a insertar totalmente el filtro en el tanque.

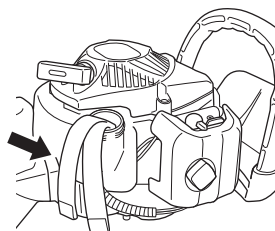


Fig. 15

NOTA

Si el filtro estuviera obstruido debido al polvo y la suciedad, deberá reemplazarse.

Limpieza de las aletas del cilindro (Fig. 16)

El aprisionamiento de las hojas entre las aletas de cilindro (7) puede ocasionar el sobrecalentamiento del motor, con la consiguiente pérdida de potencia. Para evitar esto, mantenga siempre separadas las aletas y el ventilador.

Cada 100 horas de operación, o una vez al año (o con más frecuencia cuando sea necesario), limpiar las aletas y la superficie exterior del motor, para eliminar los sedimentos de polvo, suciedad y aceite que causen el enfriamiento inadecuado.

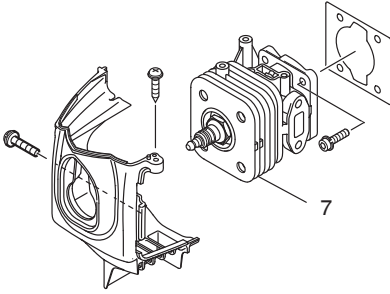


Fig. 16

Limpeza del silenciador (Fig. 17)

Desmontar el silenciador y parachispas (si lo tiene equipado), y limpiar cualquier exceso de carbón de la boca de escape o entrada del silenciador cada 100 horas de operación.

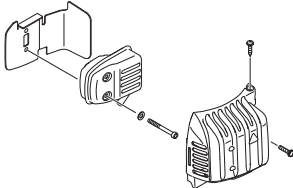


Fig. 17

Para el almacenamiento durante largos periodos

Drenar totalmente el contenido del tanque de combustible. Arrancar el motor y dejarlo en funcionamiento hasta que se pare. Reparar cualquier daño que haya sufrido por el uso. Limpiar la unidad con trapo limpio o soplar con la manguera de aire de alta presión. Aplicar algunas gotas de aceite de motor para motocicletas dentro del cilindro a través del orificio de la bujía de encendido y girar el motor varias veces para que se distribuya el aceite. Cubrir la unidad y almacenar en un lugar seco.

Esquema de mantenimiento

A continuación se muestran algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, contacte con su distribuidor Hitachi.

Cuidados diarios

- Limpie la máquina por fuera.
- Compruebe la protección de la hoja que no esté deteriorada ni tenga grietas. Cambie la protección si ha estado expuesta a golpes o tiene grietas.
- Compruebe que la hoja esté afilada y no tenga grietas.
- Compruebe que esté bien apretada la tuerca de la hoja.

- Compruebe que esté entera la protección de transporte de la hoja y que pueda sujetarse bien.
- Compruebe que las tuercas y tornillos estén apretados.

Cuidados semanales

- Compruebe el aparato de arranque, la cuerda y el muelle de recuperación.
- Limpie la bujía por fuera.
- Desmóntela y compruebe que la distancia entre los electrodos sea de 0.024" (0.6 mm), o cambie la bujía.
- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro y controle que no se ha obstruido la admisión de aire.
- Compruebe que la caja de cambios esté bien engrasada.
- Limpie el filtro de aire.

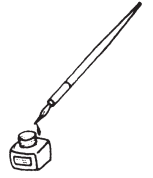
Cuidados mensuales

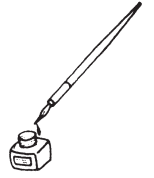
- Limpie el depósito de combustible con gasolina.
- Limpie el carburador por fuera y los alrededores del mismo.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de Hitachi.

	Síntoma	Posible causa	Solución
Herramienta	No funciona.	Hay sustancias extrañas en la hoja.	<p>Cuando haya sustancias extrañas en la hoja, use unas tenazas o una herramienta similar para eliminarlo.</p> <p>Tenga mucho cuidado, ya que la herramienta puede empezar a funcionar cuando las sustancias extrañas hayan sido eliminadas. La savia o el óxido pueden afectar también al funcionamiento de la hoja.</p> <p>Utilice un cepillo de alambre o una herramienta similar para eliminar la savia o el óxido.</p>
	La herramienta no corta bien.	<p>La hoja se ha parado porque se ha utilizado para cortar una rama cuya anchura supera la capacidad de corte de la hoja.</p> <p>NOTA</p> <p>Los trabajos que hagan que la hoja se detenga repetidamente acabarán por dañar la herramienta.</p>	<p>Algunos árboles de jardín tienen una madera muy fuerte que puede estar fuera de la capacidad de la herramienta, aunque las ramas tengan un grosor que esté dentro de la capacidad normal. Utilice unas tijeras de poda para eliminar las ramas gruesas antes de empezar a trabajar.</p> <p>Un corte oblicuo también puede exceder la capacidad de la herramienta, ya que la longitud del corte aumenta. Asegúrese de cortar las ramas gruesas en ángulo recto.</p>





WARNING:

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

AVERTISSEMENT:

La poussière résultant d'un ponçage, d'un sciage, d'un meulage, d'un perçage ou de toute autre activité de construction renferme des produits chimiques qui sont connus par l'État de Californie pour causer des cancers, des malformations congénitales et autres anomalies de reproduction. Nous énumérons ci-dessous certains de ces produits chimiques :

- Plomb des peintures à base de plomb,
- Silice cristalline des briques et du ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- Arsenic et chrome du bois d'œuvre traité chimiquement.

Le risque d'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence d'exécution de ce genre de travail. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques, travailler dans un lieu bien ventilé, et porter un équipement de protection agréé, par exemple un masque anti-poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

ADVERTENCIA:

Algunos polvos creados por el lijado mecánico, el aserrado, el esmerilado, el taladrado y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas consideradas por el Estado de California como cancerígenas, causantes de defectos en el feto y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo,
- El sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo resultante de la exposición varía según la frecuencia con que se realiza este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un lugar bien ventilado y realice el trabajo utilizando el equipamiento apropiado, tal como las máscaras para el polvo especialmente diseñadas para eliminar las partículas minúsculas.

Issued by

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

 **Hitachi Koki U.S.A., Ltd.**

PO Box 970
Braselton, GA 30517

 **Hitachi Koki Canada Corp.**

450 Export Blvd. Unit B,
Mississauga ON L5S 2A4

501

Code No. E99252864 NA

Printed in China